

This is a volunteer translation into Dutch of the article titled "Contagion" which can be found on pages 228–229 of *Miscellaneous Writings 1883–1896* by Mary Baker Eddy. In order to give the reader access to the original statement of Christian Science discovered by Mary Baker Eddy, the English text appears on the page alongside the translated text. This translation has not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

## CONTAGION

Whatever man sees, feels, or in any way takes cognizance of, must be caught through mind; inasmuch as perception, sensation, and consciousness belong to mind and not to matter. Floating with the popular current of mortal thought without questioning the reliability of its conclusions, we do what others do, believe what others believe, and say what others say. Common consent is contagious, and it makes disease catching.

People believe in infectious and contagious diseases, and that any one is liable to have them under certain predisposing or exciting causes. This mental state prepares one to have any disease whenever there appear the circumstances which he believes produce it. If he believed as sincerely that health is catching when exposed to contact with healthy people, he would catch their state of feeling quite as surely and with better effect than he does the sick man's.

If only the people would believe that good is more contagious than evil, since God is omnipresence, how much more certain would be the doctor's success, and the clergyman's conversion of sinners. And if only the pulpit would encourage faith in God in this direction, and faith in Mind over all other influences governing the receptivity of the body, theology would teach man as David taught: "Because thou hast made the Lord, which is my refuge, even the most High thy habitation; there shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy dwelling."

The confidence of mankind in contagious disease would thus become beautifully less; and in the same proportion would faith in the power of God to heal and to save mankind increase, until the whole human race would become healthier, holier, happier, and longer lived. A calm, Christian state of mind is a better preventive of contagion than a drug, or than any other possible sanative method; and the "perfect Love" that "casteth out fear" is a sure defense.

Dit is een door vrijwilligers naar het Nederlands vertaald artikel getiteld "Contagion", dat gevonden kan worden op bladzijde 228–229 in *Miscellaneous Writings 1883–1896* van Mary Baker Eddy. Om de lezer toegang te geven tot de oorspronkelijke verklaring van Christian Science, ontdekt door Mary Baker Eddy, staat de Engelse tekst op de bladzijde naast de vertaalde tekst. Deze vertaling is niet gereviseerd door het Christian Science Uitgeversgenootschap of door de Raad van Directeuren.

## BESMETTING

Alles wat de mens ziet, voelt of op enig andere wijze waarneemt, moet door gemoed zijn opgemerkt, omdat gewaarwording, gevoel en bewustzijn bij gemoed horen en niet bij de stof. Als we op de populaire stroming van het sterfelijk denken meedrijven zonder de betrouwbaarheid van zijn conclusies in twijfel te trekken, doen we wat anderen doen, geloven we wat anderen geloven en zeggen wat anderen zeggen. Gemeenschappelijke instemming is besmettelijk en trekt ziekte aan.

Mensen geloven in overdraagbare en besmettelijke ziektes, en denken dat iedereen die kan oplopen door bepaalde aanleidende of directe oorzaken. Deze mentale staat bereidt iemand erop voor dat hij elke ziekte kan krijgen, zodra de omstandigheden zich voordoen, waarvan hij denkt, dat die de ziekte veroorzaken. Als hij even oprecht geloofde, dat gezondheid besmettelijk is wanneer hij wordt blootgesteld aan contact met gezonde mensen, zou hij even zeker hun gemoedstoestand overnemen en met beter resultaat dan hij van de zieke mens kan verwachten.

Als de mens maar eens wilde geloven, dat het goede besmettelijker is dan het kwaad, omdat God alomtegenwoordig is, hoe zekerder zou het succes van de dokter zijn en hoe zekerder de bekering van zondaars door de predikant. En als de kansel alleen maar het vertrouwen in God in deze richting zou willen aanmoedigen en vertrouwen in Gemoed boven alle andere invloeden stellen, die de ontvankelijkheid van het lichaam bepalen, dan zou theologie de mens leren wat David onderwees: "Want U, Heere, bent mijn toevlucht. De Allerhoogste hebt u tot uw woning gemaakt. Geen onheil zal u overkomen, geen plaag zal uw tent naderen."

Het geloof van de mensheid aan besmettelijke ziektes zou dan indrukwekkend minder worden; en verhoudingsgewijs zou vertrouwen in de macht van God om te genezen en de mensheid te redden, toenemen totdat het hele mensenras gezonder, heiliger, gelukkiger zou zijn en langer zou leven. Een kalme, Christelijke gemoedstoestand is een beter middel om besmetting te voorkomen dan een medicijn of welk gezondheidsstelsel dan ook; en de "volmaakte Liefde" die "de vrees uitdrijft", is een betrouwbare verdediging.